

EXPO

EXPO



C'est vrai qu'on les vit tous : « Les temps habités » - peintures et sculptures de Bertrand Ney - à la galerie Schlassgoart à Esch, jusqu'au 29 novembre.

Arlon (B)

Impressions, lino, gouge et gomme

gravures, sérigraphies et impressions diverses, maison de la culture (1, Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 27.11, ma. - di. 14h - 18h.

Henri Matisse : Aux sources de la création

ancien palais de justice (place Léopold), jusqu'au 28.2.2016, ma. + me., ve. - di. 14h - 18h, je. 10h - 18h.

„(...) lohnt sich vor allem für KunstkennerInnen und LiebhaberInnen von Illustrationen, setzt sie doch Kenntnisse des Impressionismus voraus, geizt jedoch mit Erläuterungen und Kontextualisierung. Auch die politischen Aktivitäten des Künstlers thematisiert die Schau leider nur am Rande.“ (avt)

Musée du petit format et Françoise Pierson : Nu

peintures, espace Beau Site (321, av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 15.11, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 14h - 18h.

Beckerich

Pit Nicolas

sculptures, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), jusqu'au 15.11, ve. - di. 14h - 21h.

Bourglinster

Europäische Vereinigung bildender Künstler aus Eifel und Ardennen

NEW Schloss (8, rue du Château, Tel. 77 02 20), bis zum 13.12., Mi. - So. 14h - 18h.

Capellen

Marc Angel et Christophe Olinger : Reflets d'artistes

illustrations et photographies, galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), jusqu'au 22.11, me. - di. 14h - 19h.

Clervaux

Jessica Backhaus : I Wanted to See the World

photographies, Échappée belle (place du Marché), jusqu'au 30.9.2016, en permanence.

Catherine Balet : Identity

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5.2016, en permanence.

Justine Blau : The Circumference of the Cumanán Cactus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9.2016, en permanence.

Andrea Grützner: Erbgericht

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), bis zum 30.9.2016.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPO

Thierry Konarzewski : Enosim - Âmes guerrières

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 14.4.2016, en permanence.

Dudelange**Samuel Bollendorff : Le grand incendie**

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 13.12, ma. - di. 10h - 22h.

« (...) une expérience qui donne aussi mal au ventre. (...) l'exposition ouvre les yeux sur une multitude de revendications et de vérités souvent pas belles à entendre. » (lc)

Vincenzo Cardile : De sable et de vent

photographies, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 27.1.2016, je. - di. 15h - 18h.

« Des photos d'une rare beauté qui valent très certainement le détour à Dudelange. » (da)

Claudia Passeri : Mangia Mina

NEW photographies, centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 14.11 au 19.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce sa. 14.11 à 11h30.

Marc-Henri Reckinger: Anniversary Show

NEW centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 19.12, me. - di. 15h - 19h.

Something Real

les nouvelles écritures photographiques, Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 3.12, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Echternach**Des mots pour refuge**

NEW témoignages de réfugiés syriens en Jordanie et au Liban, Trifolion (tél. 26 72 39-1), du 16 au 29.11, lu. - di. 16h - 19h, excepté le sa. 28.11 : 14h - 18h.

Vernissage le 19.11 à 19h.

Projection du film documentaire « Deux pas, un exil » de Federico Dessi

et Justin de Gonzague : le ve. 20.11 à 20h.

Esch**Cité des sciences**

exposition permanente, bâtiment « Massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Visites guidées pour groupes sur rendez-vous.

La terreur de la Gestapo au Luxembourg

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 8.5.2016, ma. - di. 14h - 18h.

Visite de groupes sur rendez-vous, tous les jours à partir de 8h.

Bertrand Ney : Les temps habités

peintures et sculptures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 29.11, ma. - di. 15h - 19h.

Mathis Wildanger

peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 15.11, ve. - di. 15h - 19h.

Eupen (B)**Marcel Berlangier : Catalyst**

Fotografien, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 13.12., Di. - Sa. 13h - 17h.

Kehlen**Mikka Heinonen et Sali Muller**

NEW photographies, installations et objets, 21Artstreet (7, rue de Mamer), du 21 au 29.11, ma. - di. 14h - 19h et sur rendez-vous.

Vernissage le 20.11 à 19h.

Kockelscheuer**Les empreintes d'animaux**

sur les traces de notre faune sauvage, Haus vun der Natur (rte de Luxembourg, tél. 29 04 04-1), jusqu'au 30.11, lu. - ve. 8h30 - 12h + 13h - 17h. Le sa. 21.11 : 10h - 16h.

Koerich**Feed the Meter**

peintures, galerie Bernard Ceysson, (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08),

jusqu'au 9.1.2016, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Longwy-Haut (F)**Voix du silence - hommage au poète Claudio Claudi**

NEW Médiathèque (avenue de l'Aviation), du 15.11 au 12.12, ma. - je. 13h - 18h, ve. 13h - 19h, sa. 10h - 17h.

Vernissage ce samedi 14.11 à 15h.

Luxembourg**Serge Anen : Hortus**

Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 10.12, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

Bau-Zeichen - unsere gebaute Umwelt lesen

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

„Nabelschau mit kritischen Untertönen.“ (avt)

Jean-Marie Biwer : Les faïences de Moustiers

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.11, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Visites guidées les ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

« Une petite exposition à voir donc, le temps d'un passage au Mudam - surtout parce qu'il reste tout de même rare que le Musée d'art moderne consacre un espace exclusivement à un artiste grand-ducal. » (lc)

Jean-Jacques de Boissieu : Le Rembrandt français

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.4.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Jérôme Cames

NEW peintures et sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 14.11 au 5.12, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce samedi 14.11 à 15h.

Éric Chenal : Révélation. Enjeux

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

De Pafendall - histoires d'un quartier

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit,

Les installations de Sali Muller côtoient les photographies de Mikka Heinonen dans la nouvelle exposition de la galerie « 21ArtStreet » à Kehlen, du 20 au 29 novembre.



EXPOTIPP



Un lac aux ondes sonores
et aux réverbérations
macabres...

ART CONCEPTUEL

Messe noire

Luc Caregari

Avec « The Oracular Illusion », l'artiste Élodie Lesourd plonge le spectateur dans son monde particulier entre conceptualisme froid et références au metal extrême.

Ce n'est pas la première fois qu'une exposition au Casino - Forum d'art contemporain explore les liens entre le monde de l'art et celui de la musique extrême, notamment le black metal. Ce fut déjà le cas avec l'exposition collective « Altars of Madness » en 2013, et les goûts personnels du directeur artistique du Casino, Kevin Muhlen - lui-même impliqué dans la scène metal par le biais de son groupe « Soleil Noir » - y sont sûrement pour quelque chose.

Le travail d'Élodie Lesourd a l'avantage de ne pas s'adresser uniquement aux fins connaisseurs de cette scène black metal marginale, mais hypermythifiée, quoiqu'un certain bagage puisse aussi apporter une lecture plus approfondie de ses œuvres, voire procurer une sensation de proximité avec l'artiste. Car tout comme les amateurs de messes noires secrètes, les adeptes de la scène black metal - et du metal en général - ont développé au fil des ans une certaine solidarité.

Mais Élodie Lesourd utilise les codes de la scène comme matière première, pour les combiner ensuite à d'autres pratiques et références de l'art contemporain, plutôt qu'elle ne s'y soumet pour mieux les glori-

fier - comme l'exigerait sans doute le prince des ténèbres. Une œuvre dans laquelle cette tendance se cristallise bien est « De Profundis (Out of the Depth of Sorrow) ». Cette peinture en polyuréthane sur acier a pour origine une image du lac de Nittedal en Norvège - qui pour les amateurs est celui où le chanteur de black metal Varg Vikernes (qui fut soupçonné de terrorisme en France puis relâché il y a quelques années) aurait pris un bain nu après avoir assassiné Euronymous, son concurrent, un crime pour lequel il avait été condamné à l'époque. Ce renvoi à la mythologie d'une petite scène musicale scandinave est sublimé par le travail effectué par Élodie Lesourd sur l'image. Une image qui finalement ressemble plutôt à une onde sonore qu'autre chose et devient donc un graphique contenant comme une essence l'histoire sombre qui se cache derrière, sans la traduire en signes.

Cela semble une des obsessions de l'artiste : incorporer des références à d'autres univers artistiques dans ses œuvres. Comme les peintures murales « Mi La Ré Sol Lewitt » et « Stella Ré Sol Mi » - qui lient intimement la musique et les travaux de deux artistes, Sol Lewitt (dont les « Wall Paintings » ont fait l'objet d'une exposition récemment au Centre Pompidou de Metz) et Frank Stella.

La musique - et l'intérêt qu'Élodie Lesourd y porte - transperce dans nombre d'autres travaux comme

« Lamellar Armour » et « Vinnland Armour », des étendards de guerre faits de médiateurs pour guitare électrique - le premier faisant référence au drapeau norvégien, le second au pays imaginaire et utopique créé par Peter Steele.

Pourtant, il y a des œuvres qui échappent à ce double référencement. C'est le cas de « Signs », une installation in situ dans la grande salle du premier étage du Casino, faite de lanières de cuir fixées par des anneaux en métal, qui occupent la pièce telle une toile d'araignée géante. À perspective d'oiseau, on pourrait y lire le mot « Signs » à plusieurs reprises. Une façon de questionner l'emprise de la sémantique, du « qu'est-ce que ça veut dire ? », voire « qu'est-ce que l'artiste a voulu me dire ? » sur notre façon de nous confronter avec l'art.

Si « The Oracular Illusion » est plus discret que sa contrepartie au rez-de-chaussée du Casino (« Now You've Had Your Fun » de Rachel Maclean, woxx 1342), l'art d'Élodie Lesourd est bien plus profond et polysémique - et demande finalement plus d'attention au spectateur. Un défi à relever.

Au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain jusqu'au 3 janvier prochain.

EXPO

tél. 47 96 45 00), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées tous les je. 18h (L).

„Die Ausstellung bietet alles in allem einen historisch informativen Rundgang, der den Besucher - im übrigen auch virtuell - in eines der ältesten und charmantesten Stadtviertel eintauchen lässt und interessante Einblicke in dessen Entstehungsgeschichte und Wandel gewährt.“ (avt)

Eppur si muove

art et technique, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 17.1.2016, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Démonstrations « CoRobots » me. - ve. 14h30, 15h30, 16h30 + 17h30, « Tecnifico Make Art With Science » sa. + di. 11h - 18h, « Pendule de Foucault » lu. 12h30 - 12h45, me. - ve. 12h30 - 12h45 + 18h30 - 18h45, sa. + di. 12h30 - 12h45 + 17h - 17h15. Visite guidée thématique « Outils, machines et productions » sa. 16h (F), di. 15h (D), di. + lu. 16h (L), me. 17h45 (GB). Visites guidées robotiques di. 14h (F). Visites guidées lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visites guidées pour enfants ce di. 15.11 (L/D) : 14h (uniquement sur réservation : tél. 45 37 85 53-1). Visite en famille le 22.12 : 11h. Familjen-Visite mam André Mousset den 29.11: 11h.

« (...) de loin la meilleure exposition du Mudam ces dernières années. Même si elle est assommante de temps en temps et qu'il faut prévoir une longue après-midi pour tout voir, elle vaut le déplacement. » (lc)

Euroscope

NEW panorama de l'art contemporain en Europe, Cercle Cité (place d'Armes), du 20.11 au 24.1.2016, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le 19.11 à 18h.

Visites guidées sa. 11h.

Steve Gerges : LAN 2.0

installation vidéo interactive, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 31.12, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.

EXPO



Réconcilier les arts et les sciences et même démontrer que l'un ne fonctionne pas sans l'autre, c'est le défi auquel s'attaque « Eppur si muove » au Mudam, encore jusqu'au 17 janvier 2016.

Marco Godinho : Something White

NEW Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'en janvier, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Gust Graas

NEW Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 9.1.2016, ma. - sa. 11h - 18h.

Elin Jakobsdóttir : Looping Lexicon

Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 23.12, je. - sa. 12h - 18h.

Jugamos ?

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, bis Ënn Dezember.

Kann e Land seng Zukunft op Ligen opbauen?

An de Kulissen vum Film „Eng nei Zäit“, Kräizgang Lucien Wercollier am Neimënster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis den 22.11., all Dag 11h - 18h.

„Die Schau im Kreuzgang der Abtei Neumünster lebt zwar von Selbstbe-
weihräucherung. Aber für Filminter-

essierte und Fans des Films dürfte sie trotzdem lohnend sein, gewährt sie doch umfangreiche Einblicke in seine Entstehung.“ (avt)

Keong-A Song : La ville mode d'emploi

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 10.1.2016, en permanence.

Dominique Labodery, Bettina Speckner et Robi Gottlieb-Cahen

bijoux et peintures, galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 15.11, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Christian Lapie : Elevation

NEW peintures, galerie Hervé Lancelin (7, rue Michel Rodange, tél. 28 77 77-1), du 15.11 au 6.2.2016, lu. - me., ve. + sa. 9h - 19h et sur rendez-vous.

Vernissage ce samedi 14.11 à 18h.

Sadie Laska : Plain Air

peintures, galerie Bernard Ceysson (2, rue Wilhelm, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 5.12, ma. - sa. 12h - 18h.

Le musée chez soi

collection d'art luxembourgeois du 20e siècle, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées tous les di. 16h (F).

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Les créatifs de Boch & Villeroy

château de Septfontaines, (326, rue de Rollingergrund), jusqu'au 29.11, ve. 16h - 20h, sa. + di. 14h - 18h.

Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5.2016, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Élodie Lesourd: The Oracular Illusion

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.1.2016, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Voir article ci-contre.

Rachel Maclean: Ok, You've Had Your Fun

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.1.2016, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

« (...) exposition extraordinaire à découvrir, ne serait-ce que parce qu'on peut être sûr que Rachel Maclean n'a pas fini de faire parler d'elle. » (lc)

Tomokazu Matsuyama : Somewhere Here

NEW peinture, galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), du 19.11 au 9.1.2016, ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage le 18.11 à 18h.

Alexa Meade : Living Colors

Violife (33, av. J.-F. Kennedy), bis zum 21.1.2016, Mo. - Fr. 9h - 20h.

Modernity - Loved, Hated or Ignored?

salle d'exposition du Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 19.12, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

Monastère orthodoxe Sainte-Elisabeth : Au seuil de Noël

NEW place de Paris, du 20.11 au 23.12, lu. - sa. 11h - 19h, di. 12h - 19h.

Mumien - der Traum vom ewigen Leben

Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons,

EXPO

Tel. 47 93 30-1), *bis zum 10.1.2016*,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h,
Do. 10h - 20h.

Führungen Do. 18h (F), Sa. 11h (L) +
So. 15h (D).

« (...) démontre que le désir d'affronter
la mort en arrêtant la décomposition
des corps n'a perdu en rien de son
attrait macabre. » (lc)

Ott Neuens et Pedro Zamorano

NEW peintures et sculptures,
Konschthaus beim Engel (1, rue de la
Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 6.12*,
ma. - di. 10h30 - 12h + 13h - 18h30.

On the Go

photographies, place Guillaume II,
jusqu'au 10.1.2016, en permanence.

Peintres et sculpteurs du 20e siècle

œuvres de Berthomme, Saint, André,
Doutreleau, Ferro Lagree, Fraass,
Hekimian, Lacaze, Laniau, Muslin,
Mülh, Oudot, Richard, Schitz, et
Terrière, Pianos Kléber (20, rue
Goethe, tél. 22 30 36), *jusqu'au 21.11*,
lu. - sa. 9h - 13h + 14h - 18h.

Sabine Pigalle

Wild Project Gallery (22, rue Louvigny,
wildprojectgallery@gmail.com),
jusqu'au 14.11, ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

Anna Recker: Komplexe Strukturen

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame,
tél. 47 55 15), *bis zum 29.11.*, Di. - Fr.
12h - 18h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h und
nach Absprache.

Saudi Arabia - Yemen: A Well of Creativity

exposition collective avec des œuvres
de Marwah al-Mugait, Hamzah
Jamjoun et Nasser al-Aswadi, espace 2
de la galerie Clairefontaine
(21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24),
jusqu'au 21.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

HA Schult:

Die Natur pinselt sich selbst
Fotografien, Espace 1 der Galerie
Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit,
Tel. 47 23 24), *bis zum 21.11.*, Di. - Fr.
14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Walter Silvera et Jorge Valente : La vie des peuples indigènes au Brésil et au Pérou

NEW photographies, Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 18.11 au 6.1.2016, tous les jours
11h - 18h. *Fermé du 24.12 au 3.1.2016.*

François Valentiny

sculptures, KPMG (39, avenue John F.
Kennedy, tél. 23 60 70-1)
jusqu'au 20.11, ce ve. 13.11 à partir de
14h30, et sur rendez-vous.

Zeichen - Sprache ohne Worte

Historisches Museum der Stadt
(14, rue du Saint-Esprit,
Tel. 47 96 45 00), *bis zum 3.1.2016*,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

„Zum eigenständigen Denken oder
Differenzieren lädt die Schau nicht
ein, vielmehr zeigt sie Zeichen als
Codes und Ausdruck des eigenen
Selbstverständnisses. Die Macher
sind so in die Falle getappt, Zeichen
plakativ als Ausdruck unserer Haltung
zur Welt und unseres Ichs darzustellen
und verfallen so der Banalisierung.“
(avt)

Mamer

Paulo Lobo : La face cachée des mots

NEW photographies, centre culturel
Kinneksbond, les 14 + 15.11.

Mersch

De Krounebjerg, am Häerz vum Land

Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D.
Charlotte, tél. 26 32 43-1),
bis den 7.1.2016, Dë. - Do. 14h - 16h
an op Rendez-vous.

Ren Spautz: Gemeng Fëschbech an lechternacherséi

Naturfotografie, Brasserie beim alen
Tuurm (5-6, rue Jean Majerus,
Tel. 32 68 55), *bis Ënn Dezember*,
Méi. - Do. 11h - 15h + 17h30 - 24h,

Fr. + Sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h,
So. a Feierdeeg 11h - 24h.

Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature
(2, rue Emmanuel Servais,
tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 30.9.2016*,
lu. - ve. 10h - 17h.

Metz (F)

Matthias Bumiller et Nathalie Wolff : Éclipse partielle

photographies et livres, galerie
d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00),
jusqu'au 31.1.2016, ma. - sa. 13h - 18h,
di. 14h - 18h. *Fermé les jours fériés.*

Cosa Mentale

les imaginaires de la télépathie
dans l'art du 20e siècle, œuvres de
Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et
beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre
Pompidou (1, parvis des Droits de
l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 28.3.2016, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Kimsooja : To Breathe

installation, galerie 2 du Centre
Pompidou (1, parvis des Droits de
l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 4.1.2016, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début
du 20e siècle à nos jours, de Pablo
Picasso à Anish Kapoor en passant
par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan
Flavin, Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 15.2.2016, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les ve. 14h.

Visites guidées architecturales les
di. 11h.

« L'expo enferme l'art moderne du
20e siècle dans un vase clos et fait
comme si elle témoignait d'un 'bon
vieux temps' définitivement passé. Et
laisse cependant de côté toutes les
rébellions, toutes les voix discordantes
et tous les questionnements qui
ont imprégné ce siècle artistique
extrêmement riche et qui sont encore
pertinents de nos jours. » (lc)

Warhol Underground

Centre Pompidou (1, parvis des Droits
de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),

Le photographe luso-luxembourgeois Jorge Valente et son collègue péruvien Walter Silvera racontent « La vie des peuples indigènes au Brésil et au Pérou », du 18 novembre au 6 janvier 2016 à Neimënster.



EXPO

*jusqu'au 23.11, lu., me. - ve. 10h - 18h,
sa. 10h - 19h, di. 10h - 18h.*

*Visites guidées tous les sa. 14h + 16h et
les di. 14h.*

*Visites guidées architecturales les
di. 11h.*

*„(...) audiovisuell beeindruckende
Schau.“ (avt)*

Niederanven

Berthe Lutgen

NEW Kulturhaus (145, rte de Trèves,
Tel. 26 34 73-1), vom 15.11. bis zum 11.12.,
Di. - So. 14h - 17h.

*Eröffnung an diesem Samstag,
dem 14.11. um 16h.*

Oberkorn

Art Vision Area

NEW art et verre par Anne-Claude
Jeitz et Alain Calliste, invités
d'honneur, avec bien d'autres artistes,
espace H2O (rue Rattem),
du 14.11 au 4.12, tous les jours
16h - 19h.

*Vernissage ce vendredi 13.11 à 19h.
Nocturnes les 20 et 27.11 jusqu'à 21h,
en présence des artistes.*

Saarbrücken (D)

Elvira Bach

galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A,
Tel. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 28.11., Mo. - Fr. 9h - 18h30,
Sa. 9h - 14h.

Franz Gertsch

Saarlandmuseum, Moderne Galerie
(Bismarckstr. 11-19,
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 14.2.2016, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Gregor Hildebrandt:
Sterne streifen die Fluten

NEW Saarlandmuseum, Moderne
Galerie (Bismarckstr. 11-19,
Tel. 0049 681 99 64-0),
vom 21.11. bis zum 24.4.2016,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung am 20.11. um 19h.

Strassen

Jean-Paul Deller et
Daniel Hoffman

NEW galerie A Spiren
(203, rte d'Arlon), tél. 31 02 62-456),
du 18 au 29.11, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage le 17.11 à 19h.

Sulzbach (D)

**Julia Lutz:
Farbe, Licht und Transparenz**
Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12),
bis zum 29.11., Mi. - Fr. 16h - 18h.

Trier (D)

Cargo

Werke von Sebastian Böhm, Jáchym
Fleig, David Hanvald, Klaus Maßem,
Jaroslav Prokes und Jan Stolin,
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 28.11., Sa. + So. 14h - 17h sowie
nach Vereinbarung.

Gesellschaft für bildende
Kunst

Jahresausstellung, Ausstellungsraum
der Tufa (Wechselstraße 4-6,
2. Obergeschoss,
Tel. 0049 651 7 18 24 12),
bis zum 23.11., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,
Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage
11h - 18h.

Vianden

L'air du cirque

lithographies d'Henri de Toulouse-
Lautrec, Marc Chagall, Pablo Picasso et
beaucoup d'autres, château
(tél. 83 41 08), jusqu'au 31.12, tous les
jours 10h - 17h, fermé le 25.12.

Joel Meiers

NEW peintures, Café Ancien cinéma
(23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32),
du 22.11 au 6.12, lu., me. - sa. 15h - 01h,
di. 13h - 01h.

Vernissage le 21.11 à 19h.

Völklingen (D)

Schädel - Ikone. Mythos. Kult

Völklinger Hütte, Gebläsehalle
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 3.4.2016, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Effekthascherei

Mitmachausstellung, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-01-20),
bis zum 27.11., Di. - So. 10h - 16h

Wiltz

Brigitte Neuvy et
Andrée Kickens

peintures et sculptures, Salon Claude
(38, Grand-rue, tél. 95 81 07),
jusqu'à fin 2015, aux heures
d'ouverture du salon.

AVIS

Ministère du Développement
durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 15/01/2016 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments

publics,

10, rue du Saint-Esprit,

L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de construction en entreprise
générale à exécuter dans l'intérêt du
Lycée technique pour professions de
santé à Ettelbruck.

Description succincte du marché :

Surface brute : 8.400 m²

volume brut : 36.200 m³

aménagements extérieurs : 4.800 m²

Construction en bois de 4 niveaux +

un étage technique (combles) et

cages d'escalier en béton armé

- fondations colonnes ballastées

- certification Minergie-P-ECO et un

bilan énergétique positif

- la toiture et l'auvent sont

entièrement couverts de panneaux

photovoltaïques.

Les travaux sont adjudés en

entreprise générale à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour

mi-2016.

La durée prévisionnelle des travaux

sur site est de 600 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier

des charges :

Les documents de soumission

peuvent être retirés, sous forme

électronique via le portail des

marchés publics (www.pmp.lu). Le

dossier peut également être retiré

sur demande sous forme papier

contre présentation d'une copie
d'un virement de EUR 500 effectué
en faveur de l'Administration de
l'enregistrement et des domaines
(IBAN LU13 1111 0011 4679 0000/CCPL
Bureau des domaines Luxembourg)
ou d'une autre preuve de

paiement, remboursable en cas
de remise d'une offre conforme.

Les documents de soumission
sous forme papier peuvent, après
réservation préalable 48 heures à
l'avance (soumissions@bp.etat.lu),
être retirés auprès de l'adresse de
l'Administration des bâtiments
publics, du 4 novembre 2015 au
24 décembre 2015.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel
requis : 80 personnes.

Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : 20.000.000 EUR en moyenne
sur les 3 dernières années.

Nombre de références : 2 références
d'une envergure supérieure à
10 millions EUR pour des réalisations
en entreprise générale au cours des
5 dernières années.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour les travaux de construction en
entreprise générale dans l'intérêt du
Lycée technique pour professions de
santé à Ettelbruck » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
légalisation et à la réglementation sur
les marchés publics avant les date et
heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 05/11/2015

**La version intégrale de l'avis
n° 1501252 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

visitez notre site internet
www.woxx.lu